



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

|               |                                                                                                                                   |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 225/01 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE) <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

|               |                                                                                                                                                                                                        |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 225/02 | A Tanács határozata (2022. június 2.) az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság Igazgatótanácsa civil társadalmat és az élelmiszerlánc szereplőit képviselő tagjainak és póttagjainak kinevezéséről..... | 2 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**Európai Bizottság**

|               |                                                 |   |
|---------------|-------------------------------------------------|---|
| 2022/C 225/03 | Euroátváltási árfolyamok — 2022. június 8. .... | 5 |
|---------------|-------------------------------------------------|---|

**Európai adatvédelmi biztos**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 225/04 | Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló rendeletre irányuló javaslatról („Prüm II”) (A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <a href="http://www.edps.europa.eu">www.edps.europa.eu</a> )..... | 6 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

|               |                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 225/05 | Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban ..... | 10 |
| 2022/C 225/06 | TÁJÉKOZTATÓ – NYILVÁNOS KONZULTÁCIÓ – Az Üzbég Köztársaságból származó, az Európai Unióban földrajzi árujelzőként oltalomban részesítendő földrajzi árujelzők .....                     | 14 |

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 225/01)

2022. május 30-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10579 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2022. június 2.)

**az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság Igazgatótanácsa civil társadalmat és az élelmiszerlánc szereplőit képviselő tagjainak és póttagjainak kinevezéséről**

(2022/C 225/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 25. cikke (1a) bekezdésének c) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság 2022. január 20-án kelt levelében a Tanácsnak benyújtott jelöltlistára,

tekintettel az Európai Parlament 2022. május 18-án kelt levelében kifejtett álláspontra,

mivel:

- (1) Kiemelten fontos biztosítani az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) függetlenségét, átláthatóságát, hatékonyságát és tevékenységének magas tudományos színvonalát. Emellett elengedhetetlenül fontos biztosítani az EFSA tagállamokkal való együttműködését is.
- (2) Az (EU) 2019/1381 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> módosította a 178/2002/EK rendeletet, többek között az EFSA Igazgatótanácsának összetétele tekintetében.
- (3) Az (EU) 2019/1381 rendelet 10. cikkének (2) bekezdése értelmében az EFSA Igazgatótanácsa 2022. június 30-án hivatalban lévő tagjainak hivatali ideje az említett napon lejár. Az (EU) 2019/1381 rendelettel bevezetett, a jelölésre és kinevezésre vonatkozó új eljárással összhangban ki kell nevezni az EFSA Igazgatótanácsának 2022. július 1-jén hivatalba lépő tagjait és póttagjait.

<sup>(1)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o.<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1381 rendelete (2019. június 20.) az élelmiszerláncban alkalmazott uniós kockázateértékelés átláthatóságáról és fenntarthatóságáról, továbbá a 178/2002/EK, az 1829/2003/EK, az 1831/2003/EK, a 2065/2003/EK, az 1935/2004/EK, az 1331/2008/EK, az 1107/2009/EK, valamint az (EU) 2015/2283 rendelet és a 2001/18/EK irányelv módosításáról (HL L 231., 2019.9.6., 1. o.).

- (4) A Tanács a 2022. április 7-i határozatával <sup>(1)</sup> már kinevezte a tagállamok képviselőit az EFSA igazgatótanácsának tagjaivá és póttagjaivá.
- (5) Az (EU) 2019/1381 rendelettel bevezetett új jelölési és kinevezési eljárás előírja, hogy az EFSA Igazgatótanácsában helyet kap továbbá a civil társadalmat és az élelmiszerlánc szereplőit képviselő, szavazati joggal rendelkező négy tag és négy póttag is: egy tag és egy póttag a fogyasztói szervezetek, egy tag és egy póttag a környezetvédelmi nem kormányzati szervezetek, egy tag és egy póttag a gazdálkodói szervezetek, valamint egy tag és egy póttag az iparági szervezetek képviseletében.
- (6) A civil társadalmat és az élelmiszerlánc szereplőit képviselő tagokat és póttagokat a Tanácsnak kell kineveznie az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után, a Bizottság által összeállított névjegyzékből. Hivatali idejük négyéves és csak egyetlen alkalommal újítható meg.
- (7) A Bizottság által benyújtott névjegyzékben szereplő jelöltek pályázati felhívást követően választották ki az élelmiszerláncsal kapcsolatos jog és szakpolitika – így többek között a kockázatértékelés – terén meglévő releváns tapasztalatuk és szakértelmük, valamint a megfelelő igazgatási, adminisztratív, pénzügyi és jogi szakértelmük alapján.
- (8) Az EFSA Igazgatótanácsa civil társadalmat és az élelmiszerlánc szereplőit képviselő négy tagjának és négy póttagjának kinevezése érdekében a Tanács – a Bizottság által készített dokumentáció alapján és az Európai Parlament által kifejtett álláspont fényében – megvizsgálta a Bizottság által benyújtott névjegyzéket. E tagok és póttagok e határozattal való kinevezése tovább biztosítja a rendelkezésre álló legmagasabb szintű hozzáértést és a vonatkozó tapasztalatok és szakmai ismeretek legszélesebb körét az élelmiszerláncsal kapcsolatos jog és szakpolitika – így többek között a kockázatértékelés – terén, ugyanakkor biztosítja az EFSA Igazgatótanácsában a megfelelő igazgatási, adminisztratív, pénzügyi és jogi szakértelmet is,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A Tanács az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság Igazgatótanácsába a 2022. július 1. és 2026. június 30. közötti időszakra a következő tagokat és póttagokat nevezi ki:

| Kategória                                    | Tagok                   | Póttagok                    |
|----------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Fogyasztói szervezetek                       | Floriana CIMMARUSTI     | Eleni IOANNOU-KAKOURI       |
| Környezetvédelmi nem kormányzati szervezetek | Xavier GABARRELL DURANY | Apolline ROGER              |
| Gazdálkodói szervezetek                      | Annette TOFT            | Maira DZELZKALĚJA-BURMISTRE |
| Iparági szervezetek                          | Rebeca FERNANDEZ        | Dimitrios LADIKOS           |

### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

<sup>(1)</sup> A Tanács határozata (2022. április 7.) a tagállamok képviselőinek az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság Igazgatótanácsa tagjaiként és póttagjaiként történő kinevezéséről (HL C 159., 2022.4.12., 6.o.).

Kelt Luxembourgban, 2022. június 2-án.

*a Tanács részéről  
az elnök*

A. DE MONTCHALIN

---

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. június 8.

(2022/C 225/03)

1 euro =

| Pénznem |                 | Átváltási<br>árfolyam | Pénznem |                      | Átváltási<br>árfolyam |
|---------|-----------------|-----------------------|---------|----------------------|-----------------------|
| USD     | USA dollár      | 1,0739                | CAD     | Kanadai dollár       | 1,3467                |
| JPY     | Japán yen       | 143,92                | HKD     | Hongkongi dollár     | 8,4275                |
| DKK     | Dán korona      | 7,4386                | NZD     | Új-zélandi dollár    | 1,6644                |
| GBP     | Angol font      | 0,85575               | SGD     | Szingapúri dollár    | 1,4769                |
| SEK     | Svéd korona     | 10,4938               | KRW     | Dél-Koreai won       | 1 349,34              |
| CHF     | Svájci frank    | 1,0486                | ZAR     | Dél-Afrikai rand     | 16,4626               |
| ISK     | Izlandi korona  | 138,90                | CNY     | Kínai renminbi       | 7,1785                |
| NOK     | Norvég korona   | 10,1395               | HRK     | Horvát kuna          | 7,5215                |
| BGN     | Bulgár leva     | 1,9558                | IDR     | Indonéz rúpia        | 15 577,86             |
| CZK     | Cseh korona     | 24,622                | MYR     | Maláj ringgit        | 4,7187                |
| HUF     | Magyar forint   | 391,25                | PHP     | Fülöp-szigeteki peso | 56,799                |
| PLN     | Lengyel zloty   | 4,5698                | RUB     | Orosz rubel          |                       |
| RON     | Román lej       | 4,9450                | THB     | Thaiföldi baht       | 37,076                |
| TRY     | Török líra      | 18,4530               | BRL     | Brazil real          | 5,2447                |
| AUD     | Ausztrál dollár | 1,4917                | MXN     | Mexikói peso         | 21,0458               |
|         |                 |                       | INR     | Indiai rúpia         | 83,4140               |

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

# EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

## **Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló rendeletre irányuló javaslatról („Prüm II”)**

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2022/C 225/04)

Az Európai Bizottság 2021. december 8-án elfogadta a 2008/615/IB és 2008/616/IB tanácsi határozatokat, valamint az (EU) 2018/1726, 2019/817 és 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendeleteket (az úgynevezett „Prüm határozatok”) módosító, rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre („Prüm II”) irányuló javaslatot. A javaslat egy nagyobb, „uniós rendőrségi együttműködési kódexnek” nevezett jogalkotási csomag része, amely emellett magában foglalja a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot (ez külön európai adatvédelmi biztos vélemény tárgyát képezi), valamint az operatív rendőrségi együttműködésről szóló tanácsi ajánlásra irányuló javaslatot.

A javaslat célja a bűnüldözésben történő együttműködés és különösen a bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért és kivizsgálásáért felelős illetékes hatóságok közötti információcsere előmozdítása a DNS-profilok, daktiloszkópiai adatok (ujjlenyomatok), arcképmások, rendőrségi nyilvántartások és egyes gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésére, valamint az egyezést követő adatcserére vonatkozó feltételek és eljárások meghatározásával.

Bár az európai adatvédelmi biztos megérti, hogy a bűnüldöző hatóságoknak a bűncselekmények felderítése, kivizsgálása és megelőzése érdekében a lehető legjobb jogi és technikai eszközökkel kell rendelkezniük, megjegyzi, hogy a javasolt új prümi keret nem határozza meg egyértelműen az adatcsere alapvető elemeit, például a lekérdezést indokoló bűncselekménytípusokat, és nem eléggé egyértelmű az automatikus adatcsere által érintettek körét illetően sem, például, hogy a lekérdezés tárgyát képező adatbázisok csak a gyanúsítottak és/vagy elítéltek adatait tartalmazzák-e, vagy más érintettek, például áldozatok vagy tanúk adatait is.

Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy különösen a DNS-profilok és arcképmások automatizált lekérdezését csak súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás keretében kellene lehetővé tenni, nem pedig bármely bűncselekmény esetében, ahogyan azt a javaslat előírja. Az európai adatvédelmi biztos szükségesnek tartja továbbá, hogy a javaslatban közös követelményeket és feltételeket állapítsanak meg az automatizált keresés céljából hozzáférhetővé tett nemzeti adatbázisokban található adatokra vonatkozóan, különösen figyelembe véve a 680/2016 (LED) bűnüldözési irányelv 6. cikke szerinti azon kötelezettséget, hogy különbséget kell tenni az érintettek különböző kategóriái (pl. elítéltek, bűnözők, gyanúsítottak, áldozatok stb.) között.

Az európai adatvédelmi biztos aggályosnak tartja azt is, hogy a rendőrségi nyilvántartásokban javasolt automatizált keresés és adatcsere kihathat az érintett személyek alapvető jogaira. Úgy véli, hogy a rendőrségi nyilvántartásokban javasolt automatizált keresés és adatcsere szükségességét nem bizonyították kellőképpen. Ha mégis elfogadják egy ilyen intézkedést, még ha önkéntes alapon is, akkor is további szigorú biztosítékokra lenne szükség az arányosság elvének való megfeleléshez. Különösen az adatminőséggel kapcsolatos problémákra tekintettel a jövőbeni rendeletben többek között kifejezetten meg kell határozni azokat a bűncselekménytípusokat és/vagy a bűncselekmények súlyosságát, amelyek indokolhatják a nemzeti rendőrségi nyilvántartásokból történő automatizált lekérdezést.

Az Europolnak a prümi keretbe történő bevonásával kapcsolatban az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy az Europol-rendelet módosítására irányuló javaslatról szóló 4/2021. sz. véleményében foglalt észrevételei és ajánlásai teljes mértékben érvényesek maradnak a prümi együttműködéssel kapcsolatban, különösen az úgynevezett „nagy adathalmazokkal kapcsolatos kihívások”, azaz a nagy és összetett adatkészleteknek a szervezet általi kezelése vonatkozásában. Az európai adatvédelmi biztos szeretne emlékeztetni az Europolról szóló vélemény két fő üzenetére: a szélesebb hatáskörökhöz mindig erősebb felügyeletnek kell társulnia, és ugyanilyen fontos, hogy az eltérések formájában előforduló kivételek nem válhatnak szabállyá.



A javaslat a prümi keretben az adatok automatizált keresésére és cseréjére összetett mechanizmust ír elő, három különálló technikai megoldással, amelyeket három különböző szervezet fejlesztett ki és tart fenn. Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a javaslatnak egyértelműbbnek kellene lennie a személyes adatok kezeléséért való felelősség tekintetében, különösen az Európai Gépjármű és Vezetői Engedély Információs Rendszerben (EUCARIS), amely nem az uniós jogon alapul és kormányközi jellegű. Az európai adatvédelmi biztos továbbá úgy véli, hogy a személyes adatok kezelésének nagyságrendjére és érzékenységre tekintettel a prümi keret javasolt horizontális irányítási modellje nem megfelelő, és azt tovább kell fejleszteni, például egy uniós szerv, mint például a Bizottság központi koordinációs szerepének kijelölésével.

Emellett az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a jogbiztonság érdekében egyértelműen tisztázni kell a javaslatban szereplő adatvédelmi szabályoknak az EU-ban meglévő adatvédelmi jogi kerethez, különösen a LED-hez és az (EU) 1725/2018 rendelethez (EUDPR) való viszonyát.

A vélemény emellett számos más konkrét kérdést is elemez, illetve azokban ajánlásokat fogalmaz meg, például a prümi keret és az interoperabilitási keretrendszer kapcsolata, az adatok harmadik országok és nemzetközi szervezetek részére történő továbbítása, illetve a prümi együttműködés céljából végzett adatkezelési műveletek felügyelete tekintetében.

## 1. BEVEZETÉS ÉS HÁTTÉR

1. Az Európai Bizottság 2021. december 8-án elfogadta a rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre („Prüm II”) irányuló javaslatot, amely módosítja a 2008/615/IB és 2008/616/IB tanácsi határozatot, valamint az (EU) 2018/1726, 2019/817 és 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendeletet (a „javaslat”) <sup>(1)</sup>.
2. A javaslat egy nagyobb jogalkotási csomag része, amelyet „uniós rendőrségi együttműködési kódexnek” neveznek, és amely magában foglalja a következőket is:
  - a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről és a 2006/960/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat <sup>(2)</sup>, és
  - az operatív rendőrségi együttműködésről szóló tanácsi ajánlásra irányuló javaslat <sup>(3)</sup>.
3. A Bizottság által megfogalmazottak szerint az uniós rendőrségi együttműködési kódex célja a tagállamok közötti bűnüldözési együttműködés, és különösen az illetékes hatóságok közötti információcsere előmozdítása <sup>(4)</sup>. E tekintetben a javaslat meghatározza a DNS-profilok, daktiloszkópiai adatok (ujjlenyomatok), arcképmások, rendőrségi nyilvántartások és egyes gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésének, valamint a bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért és kivizsgálásáért felelős hatóságok közötti egyezést követő adatcserének a feltételeit és eljárásait.
4. A javaslat, valamint tágabb értelemben véve az uniós rendőrségi együttműködési kódex kapcsolódik a bel- és igazságügyi területet érintő több uniós stratégiai dokumentum politikai céljaihoz, különösen a biztonsági unióra vonatkozó uniós stratégiához <sup>(5)</sup>, a szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló 2021–2025-ös uniós stratégiához <sup>(6)</sup> és a schengeni térségre vonatkozó 2021-es stratégiához <sup>(7)</sup>. A rendőrségi együttműködési kódex létrehozásáról szóló javaslatokat emellett az Europol folyamatban lévő reformjának szempontjából is vizsgálni kell, valamint annak tükrében, hogy a szervezet egyre nagyobb szerepet játszik az Unió központi bünyogi információs központjaként, és egyre nagyobb mennyiségű adatot gyűjt és kezel <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2021) 784 final.

<sup>(2)</sup> COM(2021) 782 final.

<sup>(3)</sup> COM(2021) 780 final.

<sup>(4)</sup> [https://ec.europa.eu/home-affairs/news/boosting-police-cooperation-across-borders-enhanced-security-2021-12-08\\_en](https://ec.europa.eu/home-affairs/news/boosting-police-cooperation-across-borders-enhanced-security-2021-12-08_en)

<sup>(5)</sup> A Bizottság közleménye a biztonsági unióra vonatkozó uniós stratégiáról, COM/2020/605 final.

<sup>(6)</sup> A Bizottság közleménye a szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló uniós stratégiáról (2021–2025), COM/2021/170 final

<sup>(7)</sup> A Bizottság közleménye: „A teljeskörűen működő és reziliens schengeni térség kialakítására vonatkozó stratégia”, COM/2021/277 final.

<sup>(8)</sup> További információért lásd az európai adatvédelmi biztos 4/2021. sz. véleményét, [https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08\\_opinion\\_europol\\_reform\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf)

5. A Bizottság az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdése alapján 2022. január 5-én konzultált az európai adatvédelmi biztossal a „Prüm II” rendeletre irányuló javaslatról. A jelen véleményben megfogalmazott észrevételek és ajánlások a javaslat adatvédelmi szempontból legfontosabb rendelkezéseire szorítkoznak.

#### 4. KÖVETKEZTETÉSEK

73. A javasolt új prümi keret nem határozza meg egyértelműen az adatcsere alapvető elemeit, például azt, hogy milyen típusú bűncselekmények indokolhatják a lekérdezést (keresést), különösen a DNS-profilok esetében, azaz bármely bűncselekmény vagy csak a súlyosabb bűncselekmények. A javaslat továbbá nem egyértelmű az automatikus adatcsere által érintettek körét illetően, azaz, hogy a lekérdezés tárgyát képező adatbázisok csak a gyanúsítottak és/vagy elítéltek adatait tartalmazzák-e, vagy más érintettek, például áldozatok vagy tanúk adatait is.
74. A személyes adatok védelméhez való alapvető jogba történő beavatkozás szükségességének és arányosságának biztosítása érdekében, a Charta 52. cikkének (1) bekezdésére tekintettel, elengedhetetlen az intézkedések személyi és tárgyi hatályának tisztázása, azaz a közvetlenül érintettek kategóriáinak, valamint azon objektív feltételeknek a tisztázása, amelyek indokolhatják az automatizált lekérdezést más tagállamok vagy az Europol megfelelő adatbázisából.
75. Az európai adatvédelmi biztos különösképpen úgy véli, hogy a DNS-profilok és arcképmások automatizált lekérdezése csak súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás keretében lehetséges, nem pedig bármely bűncselekmény esetében, ahogyan azt a javaslat előírja. Összhangban a LED 6. cikke szerinti, az érintettek különböző kategóriái közötti különbségtételre vonatkozó kötelezettséggel, a javaslatnak továbbá rendelkeznie kell azon érintettek kategóriáinak korlátozásáról, akiknek a nemzeti adatbázisokban tárolt DNS-profiljait és arcképmásait automatizált keresés céljából hozzáférhetővé kell tenni, figyelembe véve különösen az elítélt bűnözőktől vagy gyanúsítottaktól eltérő kategóriákból származó adatokra vonatkozó, eleve korlátozott célt.
76. Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a rendőrségi nyilvántartásokban javasolt automatizált keresés és adatcsere szükségességét nem bizonyították kellőképpen. Ha mégis elfogadnak egy ilyen intézkedést, még ha önkéntes alapon is, akkor is további szigorú biztosítékokra lenne szükség az arányosság elvének való megfeleléshez. Különösen az adatminőséggel kapcsolatos problémákra tekintettel, amelyek nem oldhatók meg pusztán olyan technikai intézkedésekkel, mint az álnevesítés, a jövőbeni rendeletben legalább azokat a bűncselekménytípusokat és/vagy a bűncselekmények súlyosságát meg kell határozni, amelyek indokolhatják a nemzeti rendőrségi nyilvántartásokban történő automatizált keresést.
77. Az Europolnak a prümi keretbe történő bevonásával kapcsolatban az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy az Europol-rendelet módosítására irányuló javaslatról szóló 4/2021. sz. véleményében foglalt észrevételei és ajánlásai teljes mértékben érvényesek maradnak a prümi együttműködéssel összefüggésben, különösen a nagy adatkészleteknek a szervezet általi kezelése vonatkozásában. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos javasolja a személyi hatály pontosítását, azaz a 49. és 50. cikk szerinti lekérdezés tárgyát képező érintettek kategóriáinak meghatározását, valamint a naplók megőrzési időszakainak összehangolását az Europol-rendelettel való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében.
78. A javaslat a prümi keretben az adatok automatizált keresésére és cseréjére összetett mechanizmust ír elő, három különálló technikai megoldással, amelyeket három különböző szervezet fejlesztett ki és tart fenn. Ráadásul az egyik – az EUCARIS – nem uniós jogi aktuson alapul, hanem kormányközi jellegű. Ezért az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a javaslatnak kifejezetten foglalkoznia kell a személyes adatok EUCARIS-ban történő kezeléséért való felelősséggel. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a személyes adatok kezelésének nagyságrendjére és érzékenységre tekintettel a prümi keret jelenlegi horizontális irányítási modellje nem megfelelő, és azt tovább kell fejleszteni, például egy uniós szerv, mint például a Bizottság központi koordinációs szerepének kijelölésével.
79. A javaslat másik fontos eleme, amely alapos elemzést igényel az alapvető jogokra gyakorolt hatásainak tekintetében, a prümi keret összehangolása az uniós információs rendszerek interoperabilitási keretrendszerével a bel- és igazságügy területén. Az európai adatvédelmi biztos felkéri a társjogalkotót, hogy fontolja meg, hogy e tekintetben szükség van-e további szabályokra, például egy végrehajtási vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusra, amely olyan konkrét problémákkal foglalkozik, mint az arcképmások megfeleltetési algoritmusainak minősége és hatékonysága.

80. Tekintettel arra, hogy a javaslat jogalapja többek között az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 16. cikke, az európai adatvédelmi biztos az egyértelműség és a biztonság érdekében azt javasolja, hogy a javaslatban határozzák meg, hogy a 6. fejezet adatvédelmi rendelkezései nem sértik a LED és az EUDPR alkalmazását a személyes adatoknak a prümi keret szerinti bűnüldözési együttműködés keretében történő kezelése tekintetében.
81. Az európai adatvédelmi biztos továbbá úgy véli, hogy a személyesadat-kezelési műveletek rendszeres ellenőrzésére vonatkozó követelményt a „Prüm II” rendelet alkalmazásában ki kell terjeszteni, és annak ki kell terjednie a nemzeti szintű személyesadat-kezelési műveletekre is. Ebben az összefüggésben az európai adatvédelmi biztos azt ajánlja, hogy a javaslat 60. cikkének (2) bekezdése általánosságban utaljon az európai adatvédelmi biztosnak az EUDPR 58. cikke szerinti hatásköreire, és ne csak azok egy részére.

Brüsszel, 2022. március 2.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## V

(Hirdetmények)

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban**

(2022/C 225/05)

Az Európai Bizottság a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően jóváhagyta ezt a kisebb jelentőségű módosítást.

A kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a Bizottság eAmbrosia adatbázisában tekinthető meg.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

**„Mortadella Bologna”****EU-szám: PGI-IT-0325-AM02 – 2021.11.17.****OEM ( ) OFJ (X)****1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Mortadella Bologna”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Olaszország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása****3.1. A termék típusa**

1.2. osztály: Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

Forgalomba hozatalakor a „Mortadella Bologna” a következő érzékszervi, kémiai és fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkezik:

Érzékszervi jellemzők:

Külső megjelenés: ovális vagy henger alakú.

<sup>(1)</sup> HL L 179., 2014.6.19., 17. o.

Állag: tömör és nem rugalmas.

A vágási felület megjelenése: a vágási felületnek simának és egyenletes, élénk rózsaszínűnek kell lennie. A szeleteknek hófehér zsírszövetfoltokat kell tartalmazniuk (a teljes tömeg legalább 15 %-a), esetlegesen izomszövethez tapadva. A foltoknak egyenletesnek kell lenniük, és szilárdan a többi részhez kell tapadniuk. Nem lehet benne kidudorodó zsír vagy zselatin, a zsíros rétegnek pedig minimálisnak kell lennie. Szín: egyenletes, élénk rózsaszín.

Aroma: jellegzetes aromás illatanyagok.

Íz: jellegzetesen finom íz, a füst nyomai nélkül.

Kémiai és fizikai-kémiai jellemzők:

- összes fehérje: legalább 14,50 %,
- kollagén/fehérje arány: legfeljebb 0,18,
- víz/fehérje arány: legfeljebb 4,10,
- zsír/fehérje arány: legfeljebb 2,00,
- pH: legalább 6,
- sótartalom: legfeljebb 2,8 %.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Mortadella Bologna” a hasított testekből származó harántcsíktolt izomból nyert és húsdarálással finomra aprított sertéshús-keverékből, felkockázott sertés tokaszalonnából, sóból és (egész, darabolt vagy őrölt) borsból áll, természetes vagy vízgőzt áteresztő műbélbe töltve és száraz levegős sütőkben hosszabb ideig főzve. Ennek az eljárásnak biztosítania kell, hogy a késztermék a kolbász főzés előtti tömegének legalább 3 %-át elveszítse. Használhatók továbbá a következők is: sertésgyomor a nyálka eltávolításával, kemény sertésszár, víz a megfelelő ipari gyakorlatnak megfelelően, természetes ízesítőanyagok (a keverék össztömegének legfeljebb 0,3 %-a), fűszerek és fűszernövények, pisztácia, cukor legfeljebb 0,5 % mennyiségben, nátrium- és/vagy kálium-nitrit legfeljebb 140 ppm koncentrációban, valamint aszkorbinsav és nátriumsója. Füstaromák, polifoszfátok, technológiai segédanyagok, valamint a termék színére akár csak másodlagos hatást gyakorló anyagok nem megengedettek. Csontokról mechanikusan lefejtett hús nem használható fel a termék előállítása során.

### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Mortadella Bologna” előállításának valamennyi szakaszát – a keverék elkészítésétől a hűtési fázis végéig – az e dokumentum 4. pontjában említett előállítási területen kell elvégezni.

### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A „Mortadella Bologna” forgalomba hozható csomagolatlanul szeletelésre, vákuumcsomagolva vagy védőgáz csomagolásban, egészben, darabolva vagy szeletelve. A csomagolást, a szeletelést és a darabolást az ellenőrző szerv felügyelete mellett csak az e dokumentum 4. pontjában említett előállítási területen szabad végezni.

A „Mortadella Bologna” nagyon kényes termék, amely érzékeny a külső tényezőkre, különösen a fényre és a levegőre. A „Mortadella Bologna” szeletelésre való előkészítéséhez a belet el kell távolítani; következésképpen az egész termék közvetlenül ki van téve a levegőnek és a fénynek. Ha a termék ellenőrizetlen körülmények között külső tényezőknek van kitéve, az oxidációt okoz, amely visszafordíthatatlanul megváltoztatja a termék érzékszervi jellemzőit, és különösen a szeletek sötétedését, a szag és az íz romlását okozza. Ezért elengedhetetlen, hogy a szeletelés a hűtési szakasz végét követően a földrajzi előállítási területen történjen.

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A „Mortadella Bologna” oltalom alatt álló földrajzi jelzés elnevezése nem fordítható le, és azt világosan és letörölhetetlenül kell feltüntetni a címkén, minden más szövegtől egyértelműen megkülönböztethetően, és közvetlenül utána szerepelnie kell az „Indicazione Geografica Protetta” [oltalom alatt álló földrajzi jelzés] feliratnak és/vagy az „IGP”

[OFJ] rövidítésnek, amelyet le kell fordítani arra a nyelvre, amelyen a terméket forgalmazzák. Minden további, nem kifejezetten előírt minősítés használata tilos. Ugyanakkor a nevek, kereskedelmi nevek, illetve márkanév használata megengedett, amennyiben nem dicsérő jellegűek, és nem alkalmasak a fogyasztók megtévesztésére.

#### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Mortadella Bologna” előállítási területe a következő régiók vagy megyék területét foglalja magában: Emilia-Romagna, Piemont, Lombardia, Veneto, Trento megye, Toszkána, Marche és Lazio.

#### 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A „Mortadella Bologna” és földrajzi területe közötti kapcsolat a termék kiváló hírnevén és minőségén alapul, amelyek a gyártók által alkalmazott know-how-ból és speciális készségekből eredő tényezők.

Az előállítási területtel való kapcsolatot a kolbászkészítők technikai készségei adják, akik az idők során szakképzett kézműveseknek bizonyultak, lehetővé téve a kialakult hagyományokhoz tökéletesen illeszkedő feldolgozási technikák továbbvitelét. A közönséges mortadellával ellentétben ugyanis a „Mortadella Bologna” esetében egy sokkal szigorúbb, a meghatározott földrajzi területen évszázadok óta alkalmazott módszernek megfelelő eljárást kell követni. Ez az eljárás lehetővé teszi a termék sajátos jellemzőinek, nevezetesen állagának, színének és érzékszervi tulajdonságainak kialakulását.

Az előállítás egyes szakaszainak, például az aprításnak a megfelelő végrehajtása adja a termék jellegzetes szilárdságát, amely a termék tömörített állapotából és a rágás során is megfigyelhető. Az ebben a szakaszban előírt technológiai kikötések azt is lehetővé teszik, hogy a gyártási folyamat végére különösen élénk és homogén rózsaszín árnyalat alakuljon ki.

A fentieket szakkiadványok is tanúsítják és elismerik. Például a következő szövegrész: „A sovány nyers húst a húsdarálóban kevesebb mint egy milliméteres darabokra aprítják; ha ezt a szakaszt nem megfelelően hajtják végre, az negatív hatással van a mortadella színére, fényességére és állagára” C. Marconi és G. Roversi „Mortadella che passione” [Szenvedélyünk, a mortadella] című könyvéből származik (CAIRO, Milánó, 2015), annak is konkrétan a Mortadella Bologna OFJ előállítási folyamatáról szóló részében, a „Come si fa la mortadella IGP” [Hogyan készül a Mortadella OFJ?] című 2. fejezetben olvasható a 65. és azt követő oldalon.

Ezenkívül a főzési folyamat szintén döntő tényező a kiváló minőségű késztermék előállítása tekintetében. Lassú folyamatról van szó, amelynek időtartama a kolbász átmérőjétől függően változik, ami lehetővé teszi a „Mortadella Bologna” egyedi színének és zamatának kialakulását. Ezt a következő szemelvénnyel is tanúsítja: „Hagyományos a mortadella főzési módjának meghatározása a »stufatura«, mivel lassan és hosszabb ideig, alacsony hőmérsékleten főzik. Ezt nagy méretű, száraz levegős (ventilátoros) sütőkben, kényszerkonvekcióval végzik. A mortadella érzékszervi jellemzői ezért annak tudhatók be, hogy lassan főzik. A főzés sok órát vesz igénybe, mind a mortadella kolbászok nagy (akár 40 kg-os) mérete, mind a hőátadás típusa és az alacsony hőmérséklet miatt.” Ez a szemelvénnyel C. Marconi és G. Roversi „Mortadella che passione” című könyvéből származik (CAIRO, Milánó, 2015), annak is konkrétan a Mortadella Bologna OFJ előállítási folyamatáról szóló részében, a „Come si fa la mortadella IGP” című 2. fejezetben olvasható a 68. és azt követő oldalon.

A „Mortadella Bologna” a hagyományos bolognai gasztronómia leghíresebb kolbásza; legalább a 16. századra nyúlik vissza. A késő reneszánsz óta a különböző korszakokból számos irodalmi és történelmi forrás tanúskodik erről a termékről.

A mortadella helyi hagyományát a legújabb korokig megőrizték, és az az élelmiszer-kereskedelem terjedésével az eredeti előállítási területről a szomszédos területekre is áterjedt.

A fent említett történelmi bizonyságok mellett kétségtelen, hogy ez a termék Emilia régió hagyományos gasztronómiai örökségének részét képezi, és széles körben megjelenik a helyi szokásokban, amelyek azóta a szomszédos területekre is kiterjedtek.

A „Bologna” kifejezést több területen is önmagában használják a „Mortadella Bologna”-ra utalva.

Végezetül, a meghatározott földrajzi területen belül a „Mortadella Bologna” előállítása egyenletesen oszlik el Olaszország középső/északi régiói, Emilia-Romagna és Közép-Olaszország régiói között.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

A termékleírás teljes szövege megtekinthető az alábbi honlapon: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

megtekinthető továbbá:

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium honlapján ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), (a képernyő felső részén jobbra) a „Qualità” („Minőség”) menüpont alatt a (képernyő bal oldalán található) „Prodotti DOP, IGP e STG” („OEM, OFJ és HKT termékek”) menüpontra, végül a „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE” („Uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) pontra kattintva.

---

**TÁJÉKOZTATÓ – NYILVÁNOS KONZULTÁCIÓ****Az Üzbég Köztársaságból származó, az Európai Unióban földrajzi árujelzőként oltalomban részesítendő földrajzi árujelzők**

(2022/C 225/06)

Jelenleg folynak az EU és az Üzbég Köztársaság közötti, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek földrajzi árujelzőinek oltalmára is kiterjedő megerősített partnerségi és együttműködési megállapodás megkötésére irányuló tárgyalások. Ezzel összefüggésben mérlegelés tárgyát képezi, hogy az Európai Unióban földrajzi árujelzőként oltalmat élvezzen az alább feltüntetett elnevezés.

A Bizottság felhívja a tagállamokat és a harmadik országokat, valamint a valamely tagállamban vagy harmadik országban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező, jogos érdekekkel bíró természetes, illetve jogi személyeket, hogy a szóban forgó árujelzők oltalma elleni felszólalásaikat megfelelően indokolt nyilatkozat benyújtásával tegyék meg.

A felszólalási nyilatkozatoknak e tájékoztató közzétételének napjától számítva egy hónapon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz. A felszólalási nyilatkozatokat a következő e-mail-címre kell elküldeni: AGRI-NEIGHBOURS@ec.europa.eu

A felszólalási nyilatkozatok csak akkor fogadhatók el, ha azok a fenti határidőn belül érkeznek be, és:

- bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés ütközik valamely növény- vagy állatfajta nevével, és ezáltal megtévesztheti a fogyasztókat a termék tényleges származása tekintetében;
- bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés teljes egészében vagy részben azonos alakú a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> alapján az Unióban már oltalom alatt álló valamely elnevezéssel, illetve a nem uniós országokból származó, a következő címen nyilvánosan hozzáférhető kétoldalú/többoldalú megállapodások alapján az Unióban oltalom alatt álló földrajzi árujelzők valamelyikével:  
<https://www.tmdn.org/giview/>
- bizonyítják, hogy – figyelemmel valamely védjegy hírnevére, elismertségére és használatának időtartamára – az adott elnevezés oltalma félrevezetheti a fogyasztót a termék valódi mibenlétének vonatkozásában;
- bizonyítják, hogy az elnevezés oltalomban részesítése veszélyezteti egy részben vagy egészben azonos elnevezés vagy védjegy, illetve olyan termékek létét, amelyeket e tájékoztató közzétételének napját megelőzően már legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmaztak;
- vagy ha a felszólalók olyan részletekkel tudnak szolgálni, amelyek alátámasztják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés köznevesült kifejezésnek minősül.

A fent említett kritériumokat az Unió területének vonatkozásában kell értékelni; e terület alatt a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok esetében csak az(ok) a terület(ek) értendő(k), ahol az említett jogok védelem alatt állnak. A szóban forgó elnevezés az Európai Unióban akkor kerül oltalom alá, ha sikeresen lezárul ez az eljárás, és elfogadásra kerül az elnevezésnek a fent említett megállapodásba való belefoglalását megvalósító jogi aktus.

**Az Üzbég Köztársaságból származó, az Európai Unióban mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi árujelzőiként oltalomban részesítendő földrajzi árujelzők jegyzéke <sup>(2)</sup>**

| Elnevezés                                      | Rövid leírás |
|------------------------------------------------|--------------|
| „БОГИЗАГОН/BOG‘IZOG‘ON”/„БАГИЗАГАН /BAGIZAGAN” | Bor          |

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az Üzbég Köztársaság hatóságai által benyújtott jegyzék.





ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU